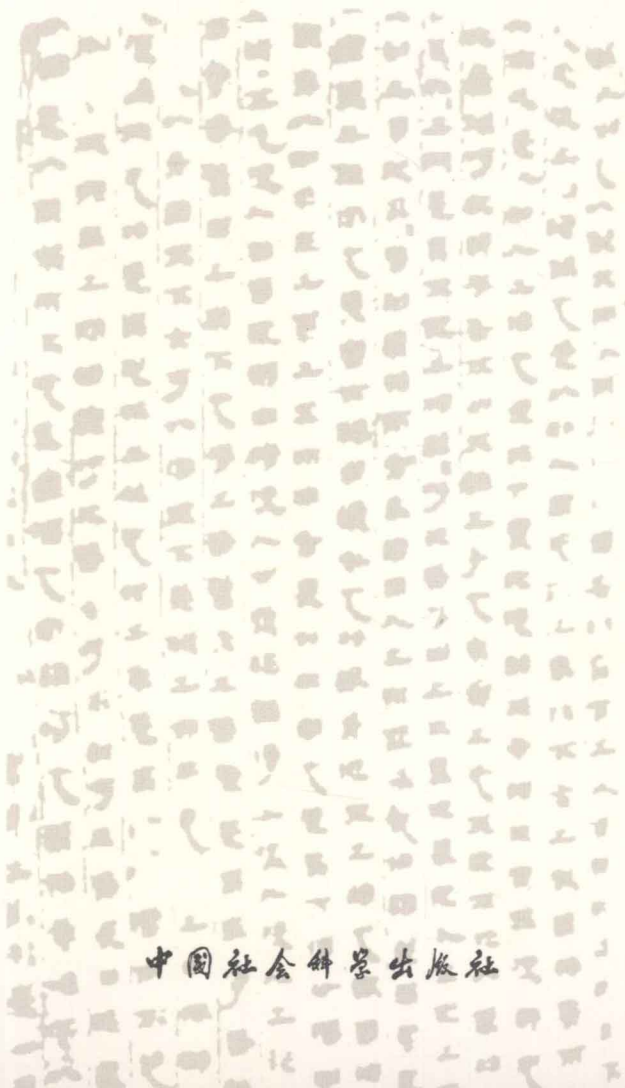




语言美与修辞

多丽丝·莱辛部分作品的修辞效果赏析

张金泉 著



中国社会科学出版社



语言美与修辞

多丽丝·莱辛部分作品的修辞效果赏析

张金泉 著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言美与修辞: 多丽丝·莱辛部分作品的修辞效果赏析 / 张金泉著.
北京: 中国社会科学出版社, 2013. 8

ISBN 978 - 7 - 5161 - 3048 - 3

I. ①语… II. ①张… III. ①莱辛, D. —小说—修辞—小说研究
IV. ①I561.074②H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 170658 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 喻 苗
特约编辑 李海莹
责任校对 任晓晓
责任印制 王炳图

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名: 中国社科网 010 - 64070619
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2013 年 8 月第 1 版
印 次 2013 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 17.5
插 页 2
字 数 300 千字
定 价 49.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换

电话: 010 - 64009791

版权所有 侵权必究

目 录

第一章 诺奖得主莱辛	(1)
第一节 作家论	(2)
一 心灵的挣扎	(2)
二 艰难的跋涉	(5)
第二节 作品论	(7)
一 早期作品	(8)
二 中期作品	(9)
三 后期作品	(11)
第二章 语言的声色美	(14)
第一节 拟声	(14)
第二节 摹色	(20)
第三节 头韵	(35)
第四节 感叹	(44)
第三章 语言的联系美	(50)
第一节 明喻	(50)
第二节 隐喻	(79)
第三节 拟人	(97)
第四节 转喻	(130)
第五节 提喻	(137)
第六节 移就	(142)

第四章 语言的均衡美	(150)
第一节 对偶	(150)
第二节 排比	(157)
第三节 回环	(179)
第五章 语言的侧重美	(185)
第一节 反复	(185)
第二节 设问	(214)
第三节 层进	(234)
第六章 语言的变化美	(243)
第一节 矛盾修辞法	(243)
第二节 对照	(249)
第三节 双关	(254)
第七章 语言的含蓄美	(258)
第一节 夸张	(258)
第二节 反讽	(269)
参考文献	(277)

第一章

诺奖得主莱辛

多丽丝·莱辛是英国 20 世纪成就最大的女作家之一，是世界文坛的一棵常青树。她凭借自己非凡的创作实力和卓越的创作成就，得过无数的国际文学大奖：1954 年，她凭借短篇故事集《故事 5 篇》获得“毛姆短篇小说奖”；1976 年，她的代表作《金色笔记》在法国荣获“普立克斯·麦迪逊奖”；1982 年，她荣膺澳大利亚“国家文学奖”和汉堡“文学与莎士比亚奖”；1985 年，她获得“史密斯文学奖”；1988 年，她获得意大利“蒙塔罗奖”；并在多次得到诺贝尔文学奖提名后，于 2007 年 88 岁高龄时获得该殊荣，最终实现了其获奖生涯的大满贯。

多丽丝·莱辛毕生勤奋，笔耕不辍，她的作品题材广泛，内涵丰富，主题深刻，形式多变。自 1950 年，她以第一部作品《野草在歌唱》（*The Grass Is Singing*）步入文坛，并且一鸣惊人，她那长达半个多世纪的写作生涯便从此开始。在之后的 60 余年里，莱辛先后完成了 25 部长篇小说、15 部中短篇小说集（包括 70 多篇短篇小说）、多本论文集、三部戏剧、两卷回忆录、一部诗集、两部歌剧和七部散文集，可以说是少见的高龄多产。她的作品题材丰富，涉及社会、政治、文化、科技、情感、婚姻等诸多领域；她的作品形式变幻多彩，包括小说、话剧、诗歌、散文、传记和其他纪实文学体裁。所以说，“阅读多丽丝·莱辛的作品就像走进了一个多变的世界”。[1：116]

第一节 作家论

多丽丝·莱辛（Doris Lessing，1919年10月22日—）是当代英国最重要的作家之一，曾被誉为“我们时代伟大的现实主义作家”。2007年10月11日，瑞典皇家科学院诺贝尔奖委员会宣布将2007年度诺贝尔文学奖授予这位英国女作家。诺贝尔官方对这位诺贝尔文学奖得主，照例是一句提纲挈领的描述：“女性经验的史诗作家，以怀疑、热情和想象的力量来审视一个分裂的文明。”

莱辛以一个激进的现实主义青年小说家的身份开始了她的文学旅程，在喧哗的文学殿堂里烙刻下自己坚硬的足迹。直至今日她文学活动始终围绕着20世纪人类社会的重大问题，诸如殖民地的种族主义、妇女处境以及人类的未来等。从她的书里可以体认到20世纪一大半的时代，那些书里有一种态度和立场没有变，就是“那一代人对于社会持之以恒的关注”。同时莱辛认为，小说应该是反映社会紧迫问题的政治性文学形式，因此她的小说无不显示着她积极介入社会现实生活的创作态度并切实体现着一种强烈的社会责任感。在当代文坛，莱辛正是以深厚的生活积累、强烈的社会责任感，以对人类社会的重大问题的深刻把握来彰显自己的创作特色。她的艺术风格独特多变。她的创作方法总的来说是现实主义，虽然在其后期的文学创作中在科幻小说领域取得重大成就，但即便是她的科幻小说也是在影射现实，也仍然是以人类生存困境为中心题材，同样表现出了深刻的批判精神和广泛的进步意义。

本节将沿着作者的生活道路探溯其文学思想和创作活动的生成、变更和发展，考察其特殊的生活经历对文学创作产生的重大影响。通过作者文化心理和艺术实践的互动关系，把握作者的精神走向及其艺术风貌，进而认识她的全部创作及其总体特征。

一 心灵的挣扎

1919年10月22日，多丽丝·莱辛出生于波斯（现在的伊朗）卡

曼沙，原名叫多丽丝·梅·泰勒。她的父母都是英国人：父亲阿尔弗雷德·库克·泰勒是波斯帝国银行的职员，在一战期间瘸了一条腿；母亲莫德·希斯特·麦克维曾经做过护士。1925年，希望能够得到发财致富的机会，莱辛全家迁居英国殖民地非洲的南罗得西亚（现在的津巴布韦），然而，这片广袤的非洲大地并没有给莱辛一家带来想象中的财富。起初他们以种植玉米为生，而后又种过烟草，最后其父设法去淘金，但每次尝试都以失败告终，导致亏损严重，入不敷出。这一切都在莱辛幼小的心灵上留下了深深的烙印。小时候的莱辛只能与飞鸟和树木为伴，默默地观察这片非洲大地的自然万物，她的童年生活混杂了少量的快乐和大量的痛苦。仿效当时流行的育儿观念，莱辛的母亲在家里推行一套严苛的规矩和卫生要求，她把自己被冷酷继母养大的过程再现在莱辛身上。后来年仅7岁的莱辛又被母亲送进了一家修道院的寄宿学校，在那里修女们动辄就以地狱和惩戒一类的恐怖故事来吓唬学生。在那里熬过4年可怕的时光后，莱辛又被送入索尔茨伯里（现在的津巴布韦首都哈拉尔）的一所女子学校，不过由于感染眼疾，她很快就退学了。退学时莱辛只有13岁，之后就再也没有接受过正规教育。

然而，正是莱辛童年的困苦生活和非洲经历，为其日后从事文学创作打下了基础。她曾自述：“我所熟悉的那些作家，或者我曾读到过他们生平事迹的作家，都有一个共同点：一个紧张压抑的童年。我的意思并不是说，这必然是一种不幸福的童年生活，而是指那些孩子们很早就被迫获得了自我意识，不得不学会如何去观察成年人，去估量他们，去理解他们心中的真实想法，而这些想法与他们嘴里所说的显然有所不同。那些不断注意观察每一个人的孩子——他们已经获得了最佳的初步训练。”[2：20] 这种在童年生活中逐渐培养的对周围环境的敏锐观察力，为莱辛的写作提供了极大的帮助。在非洲的生活也深深地影响了莱辛的文学创作，她的很多作品就是以非洲的现实生活为背景，以反对殖民主义和种族歧视为中心主题，像《野草在歌唱》，《金色笔记》部分内容，《暴力的孩子们》五部曲《玛莎·奎斯特》、《一场合适的婚姻》、《风暴余波》、《死胡同》和《四门之城》，以及短篇小说《非洲故事集》等非洲小说在莱辛漫长多产的创作生涯中起着至关重要的作用，确立了莱辛在当代文坛的重要地位。

莱辛在学前就已经读过司各特、史蒂文森、吉卜林、兰姆的莎士比亚故事集,以及狄更斯,可谓早慧。在诺贝尔获奖感言中她就曾提到:“我出生在非洲,那时家里有四间屋子,每一间的四壁都是书。我的父母从英国带来许多书,母亲还给她的孩子们从英国订购一些书。那些装在棕色包裹里的书是我儿时的快乐。”[3]可见,作家不会出自没有书的房子里,儿时广泛的阅读也为莱辛的创作生涯做好了准备。辍学后,莱辛靠坚持自学完成了教育,在此期间她开始大量阅读19世纪欧洲文学名著,她对巴尔扎克、司汤达、托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基等19世纪现实主义作家推崇至极,对他们作品中所体现出的“那种温暖、同情、人道和对人民的热爱”[4:35]分外赞赏。莱辛自己就曾表白她创作的源泉:“对我来说,文学艺术的最高标准是十九世纪的小说,是托尔斯泰、司汤达、陀思妥耶夫斯基、巴尔扎克、屠格涅夫、契诃夫等大师的杰作,是伟大的现实主义的杰作。”[5:15]从中莱辛继承了西方19世纪的现实主义写作传统,形成了人道主义的文学观,更具有了犀利的批判眼光,能够通过观察事物的表象来抓住本质。其代表作《金色笔记》就是莱辛追随19世纪欧洲现实主义作家,来展现20世纪中叶英国知识界的状况和人们的精神状态的一次成功尝试。

15岁时莱辛就离开了家,开始外出工作,在萨里斯布利先后干过电话接线员、女裁缝、护理工等;她自学了打字和速记,成为罗得西亚议会秘书,从而拓宽了她的视野,加深了她对各种社会问题的了解。19岁时,莱辛嫁给了她的第一任丈夫(法兰克·威斯丹),并且养育了两个孩子。婚后几年,莱辛一度觉得自己受到了束缚,她不断地酗酒,与他人保持暧昧关系,却对丈夫很糟,她的婚姻难以维系,于是她选择再一次离开自己的家,结束了这段婚姻。这段时期的生活被再现于带有浓重自传性色彩的小说《一场合适的婚姻》。不久之后,莱辛加入了萨里斯布利当地的一个共产主义团体——“左派”读书俱乐部,并在那结识了她的第二任丈夫,德国共产主义者戈特弗里德·莱辛。受他的影响,莱辛越来越同情被压迫的人们,痛恨社会的不公正,并且接触到了马克思主义,成为了一个共产党员。在此期间,她还担任过南非共产党的喉舌——《卫报》的记者。莱辛早年从事的这些政治活动使她能够更广泛地接触到劳动阶层的人民,进而以更为严谨的批判观察态度去观照他们

的生活状况。这一系列的故事在莱辛的《暴力的孩子们》这部小说里都可以读到，这是虚构的小说，却更是她生命的经历，所以显得格外的意味深长。

1949年，莱辛与第二任丈夫戈特弗里德·莱辛离婚，恢复了英国国籍，她带着和戈特弗里德所生的儿子彼特和她的第一部小说《野草在歌唱》的手稿以及对伦敦生活的憧憬，预备去叩启英国文坛的大门。

二 艰难的跋涉

1950年，莱辛的第一部作品《野草在歌唱》在伦敦正式出版。初入文坛，莱辛就一鸣惊人，她的作品受到读者和评论界的广泛欢迎和一致好评。自此，莱辛的创作生涯真正步入正轨，她成为了专业作家。

在经历过非洲的苦难生活和两次失败的婚姻之后，莱辛是带着对伦敦的美好憧憬回到故乡的。她曾在自传中这样描述她刚到伦敦时的欣喜之情：“在高高的轮船甲板上，我抱起我的小儿子：‘看，那里就是伦敦。’港区：泥泞的小港湾、水道，灰蒙蒙的渐渐朽掉的木墙、房梁、起重机、纤夫，还有大大小小的船只……如果没有战争，我早在几年前就该开始我在伦敦的生活了……当我刚到伦敦时，我仿佛立刻回到孩提时代，孩子般地去、去感受，人，建筑，公交车，街道……，在孩子最直观的感受中，所有的东西都被放大了，那么的亮，又那么的黑，充斥着各种味道，熙熙攘攘。”[6:2]然而，融入伦敦的生活之后，经济上的窘迫，小说创作、出版的艰辛等现实问题将莱辛的美好憧憬渐渐打破。莱辛回忆自己初到伦敦的生活：“金钱总是那么拮据，每天为了生活费用而操心。每天生活的主旋律就是照顾儿子的生活起居和应付工作中的琐碎事情，根本没有时间和精力去创作，也不能去做自己喜欢的事情。”[6:2]

充满艰辛的生活打破了莱辛的归属感和对伦敦这个城市的美好向往，形成了孤寂感和不适应，游离在了社会的边缘之处。另外，在伦敦社会中莱辛以知识分子身份生活着，从而她是以一种知识分子的立场看待伦敦的。然而知识分子对于社会特有的距离感，使她敏锐地观察着这个城市的一切，所以她对生活中小事件细节的感受多于关注伦敦社会的

宏大事件，对社会边缘小人物的同情多于对上流人物的关注。这些在莱辛的写作中都有体现：莱辛后期小说的故事背景都是伦敦，她总是通过对人物内心世界感受的描写和对人物命运的安排，从细微处表现一种对生活的感受，体现人们的生活境况。《又来了，爱情》中作者通过描写生活在伦敦的老年人萨拉、青年人乔伊斯和中年人哈尔这些日常生活中随处可见的人物和刻画萨拉的心理活动以及简单地对街道场景的描述来展示作者心目中的伦敦。《简·萨默斯的日记》中通过对老年妇女莫德、中年妇女简、年轻少女吉尔生活的描绘展示了伦敦不同年龄阶段女性的不同生活心境以及她们的真实生存境况。《浮世畸零人》中通过主人公班在世事中的经历以及他的所见所闻，向我们展示了伦敦鲜为人知的一面，在伦敦的繁华热闹中，社会上同时也充斥着堕落、无情、悲惨的人和事。

20 世纪 50 年代，莱辛的书始终销量平平，直到 1962 年她的《金色笔记》问世，为她带来可观的经济收入。在女权主义风起云涌的 20 世纪 60 年代，这部反映女性社会生活、描绘两性性别战争的长篇小说无疑是得了风气之先。《金色笔记》以小说的形式探讨了在英国独立生活的一位女作家安娜·沃尔夫在现代社会所面临的个人、婚姻、政治、社会等方面的问题，通过描述女主人公安娜在面对现实的多种挑战时的奋勇拼搏，进而启发了一代女性对自身的思考，因而被看做是“女性主义案例讲义和圣经”，成为了莱辛的代表作和艺术成就最高的作品。《金色笔记》中女主人公安娜所面临的困境和命运是现实中存在的，而心理体验却是作家个人的，是莱辛给予的。实际上，该书就是莱辛自身的婚姻生活、政治活动、文学创作等因素在小说世界里的投影，是莱辛试图用小说艺术来表现在那个混乱迷惘而多变的时代背景下自己所面临的种种社会困境，进而投射整个西方社会的生存现状和面临的问题。

20 世纪 60 年代，莱辛开始对当代心理学感兴趣，并经历过荣格的心理治疗；到 70 年代，莱辛又深受伊斯兰教传统的苏菲主义（又称神秘主义）吸引，甚至亲身去尝试数日不眠不食陷入狂乱的滋味，并将切肤的感受融入笔下的文字。20 世纪的重要学术思想，如弗洛伊德心理学、荣格集体无意识、存在主义、神秘主义等，都不时地反映在她的作品之中。80 年代初期，在伦敦生活了将近 20 年的莱辛将创作视野逐渐

从非洲背景中拔出来，开始关注处于冷战危机下的整个人类世界，其作品主题和创作风格也随之改变。她担忧细菌战、核战争将导致人类文明的毁灭，人类将遭到全球性的大灾难，进而将创作转向当时非常流行的科幻小说，把幻想小说、传奇故事、科学幻想和太空小说的成分全部放进自己的作品中。1979年至1983年间她创作了系列科幻小说《南船星系中的老人星座：档案》，该小说通过叙述人类世界一步步走向污染、战争、灾荒、饥饿和毁灭的全过程，进而审视整个分崩离析的现实人类社会，展示出了莱辛对人类未来命运的预测与忧思。

晚年，莱辛把工作重点放到了编写回忆录上。莱辛共创作两部回忆录，《我心深处》和《走在阴影中》分别出版于1994年和1997年。她的好友、同是诺贝尔获奖作家库切说：“莱辛的确花了许多时间在政治上，也花了几乎相同的时间在与文学界和戏剧界人士的交往上，这些人走过她的生命，有些人已经不再那么有名。作为一个在民众中和政治上都存在敌人的作家，莱辛承认她钦佩那些不写回忆录而选择保持沉默的人。那为什么她自己要写自传呢？她的回答是坦诚的：‘为了自卫。’莱辛说：‘写作自传是为了争取属于自己的生活。’”也许正如莱辛所说，“人们总可以从阅读中找出我是什么样子的”。[5] 她的文学作品主要是在写自己，自己的生活，自己的婚姻，小说人称也多数用第一人称“我”，通过阅读她的作品我们总能触碰到莱辛的传奇人生。

多丽丝·莱辛出身英国家庭，却生长于贫困的非洲，经历了太多的艰辛和磨难，从小就养成了执拗敏感的个性。受19世纪欧洲现实主义文学和早年参加的共产主义政治活动影响，她的文学信念和文学创作总是包含着一种人道主义情怀。其文化人格是真诚、直率、追求自我，艺术风格则表现为描写细腻且故事生动、文笔简练而内涵深厚。现实主义创作原则是莱辛终身的艺术追求，对人类社会的关注更是莱辛不变的创作使命。

第二节 作品论

关于多丽丝·莱辛小说创作的分期众说纷纭，而占主导地位的当属

“三分法”和“四分法”，即李福祥和钟清兰〔4〕基于莱辛创作的基本特征，将其文学创作划分为三个阶段；瞿世镜〔7〕则在其小说《又来了，爱情》（love, Again, 1995）的序言《人道主义者莱辛》中采用“四分法”，把莱辛的小说创作大致分为四个时期。实际上，无论是“三分法”还是“四分法”都不过是标示出莱辛创作的一个大致上的发展过程。在借鉴前人研究成果的基础上，本节以莱辛的代表作品为对象，根据作品的文化思想含量和艺术创新价值，将莱辛的创作分为早期（1950—1961年）、中期（1962—1974年）和后期（1979年至今）三个时期。

本节将论述莱辛早、中、后三个时期的不同创作，梳理它们之间的内在联系，总结其各自的艺术得失。从历史和逻辑的角度，以文知人、人文互证，探析作家的文学追求和整体艺术特征，并对重要的文学作品做出评价。透过多丽丝·莱辛的文学作品，我们可以观察到整个人类社会的思想状态和生存状态。

一 早期作品

莱辛自1950年到1961年间，继处女作《野草在歌唱》在英国文坛的一举成名之后，莱辛还创作了许多脍炙人口的小说佳作，包括《这是老酋长的土地》、《玛莎·奎斯特》、《短篇小说五篇》、《一场合适的婚姻》、《回归纯真》、《重返故乡》、《爱的习惯》和《暴风雨掀起的涟漪》。其中，长篇小说《玛》、《适》和《涟》构成了莱辛的总题名为《暴力的孩子们》这个五部曲的前三部。除了小说创作之外，莱辛还在诗歌、戏剧等方面有所建树，发表了一部诗集《十四首诗》、一部纪实作品《追随英国人》和《多林格先生》等四部剧作品。莱辛这一时期的创作无论是在思想意蕴还是艺术风格上都表现着传统现实主义的基本特征，作品都与殖民时代的非洲密切联系，以社会政治斗争为主要题材，创新方面更多地处于探索阶段，偶有亮点出现，如《野草在歌唱》、《暴力的孩子们》系列。

在这一时期的代表作《野草在歌唱》中，莱辛讲述了一场发生在一个白种女人和一个黑人男佣之间的悲剧爱情故事。黑与白的对比，男与

女的差距，主人与奴隶的隔阂，如此多层次、多角度的故事，让莱辛在英国文坛的首次登场就显得格外高远不俗。尤其值得一提的是，此书从全新的穷苦白人角度，探讨了殖民主义和种族歧视在非洲给白人和黑人带来的痛苦，同时也深刻地告诉人们“殖民主义不仅是奴役黑人的残酷枷锁，同时也是殖民主义者自掘的坟墓；它是历史发展的逆动，必然最终被历史所摒弃”。[8：17] 这些在当时是极具挑战性的。2003年诺贝尔文学奖获得者库切称这部作品是“令人惊讶的完美的开始”。如果说《野草在歌唱》帮助莱辛打开了英国文坛的大门，那么《暴力的孩子们》系列则是为莱辛成为一名出色的英语作家打下了坚实的基础。这部系列小说以诚实而冷静的笔触记述了1952年到1969年间，一名在殖民主义时期非洲长大的白人女青年玛莎·奎斯特在那个男女不平等的时代历经曲折坎坷的人生求索。小说运用细腻而深情的笔法再现出主人公丰富的内心世界，通过表现女主人公在个人生活与政治斗争之间矛盾挣扎，作为女性个体在男权社会中的艰难生存，揭示了殖民主义的丑与恶，批判了男尊女卑的社会制度。

莱辛早期的小说有深刻的自传体印记，很多内容都来自于她在非洲的亲身经历。根据自己的童年记忆和对政治问题以及社会问题的严肃关注，莱辛在自己的小说里描写了文化的冲突、种族不平等歧视现象和个人意识和集体利益之间的矛盾。她于这一时期出版的以非洲为背景的中短篇小说，既谴责了白人殖民者剥夺非洲黑人的家园，也揭示了白人文化在非洲南部的贫乏。1956年，因为莱辛在作品中的大胆披露，她在南罗得西亚和南非同时被宣布为“禁止入境的外国人”。

二 中期作品

从1962年到1974年，多丽丝·莱辛的创作被视为中期艺术实践，而这一时期也是其文学创作最辉煌的时期。在此期间，莱辛成功地奉献给了广大读者一部“扛鼎之作”——《金色笔记》，创作了被其称为“预言小说”的《四门城》，为系列小说《暴力的孩子们》画上了一个完满的句号。除了继续演练长篇小说之外，莱辛在这一时期的短篇小说更是佳作连篇，她一共创作了七部短篇小说集：《一个男人和两个女

人》、《非洲故事集》、《特别的猫》、《堕入地狱简况》、《杰克·奥尼克的诱惑和其他故事》、《黑暗前的夏天》和《幸存者回忆录》。

经过 20 余年的创作实践，莱辛积累了丰富的人生经验，也获得了深厚的艺术体验。在创作思想上，他突破了早期以政治意识形态观照生活的狭窄领域，以广阔的文化视镜，拥带着现代意识，站在女性的立场上探索着人性的、道德的、人类命运的深刻文学命题。在艺术表现上，她开始有意冲脱传统现实主义创作方法的单一模式，融贯多元的创作技巧来丰富自己的艺术世界。这一时期的文学作品蕴涵更见浑厚丰饶，意境更显纵深宏阔。

本阶段莱辛的文学最高成就《金色笔记》标志着她的文学创作从探索走向成熟，并且确立了她在世界文坛上当代重要作家的地位。《金色笔记》主要讲述两个离异后的女人安娜和莫莉女性意识的觉醒，开始梦想和寻求自由生活的过程。尤其值得注意的是本书精妙的结构设计，本书由穿插其中的黑、红、黄、蓝四种笔记与最后的独立部分“金色笔记”组合而成，且每一种笔记都记录了女主人公安娜的不同人生经历：黑色笔记记录的是安娜的早期非洲经历，涉及殖民主义种族主义问题；红色笔记记录的是安娜参加共产主义活动的情况，表现了她对共产主义情感的变化过程；黄色笔记则是在讲述安娜创作的小说主人公艾拉的爱情故事，而艾拉就是安娜在小说世界中的另一个自己；蓝色笔记就是安娜用以记录现实生活的日记。这四本笔记分别表现了人物不同的精神侧面，而最后出现的金色笔记则是安娜对自我的理性思索，实现了自我的完整。这种错综复杂的结构设计不仅展现了当代女性的多重自我，呈现出一个分崩离析的现实世界，还展现了知识女性在现代社会中的艰难处境。当然，最后金色笔记的出现正是告诉我们面对纷繁复杂的世界，作为现代知识女性，应该全力以赴去开创自己的生活，实现自身的人生价值，也因此《金色笔记》常常被评论者视为早期女性主义的经典之作。

莱辛在这部小说中有意打破以往按照时间顺序叙事的传统写作方法，而采用一种迷宫般的结构形式和包罗万象的主题，正是这种多重结构与其多重主题的完美组合吸引了众多批评家的注意，获得了广泛的好评。《金色笔记》在写作手法上的尝试和创新使其脱离了单纯的现实主义小说层面，而带上了几分后现代作品的精神特质。

三 后期作品

1979年至今的这段时间是已经步入晚年的莱辛的又一次创作高峰期，这棵文坛常青树再一次焕发出勃勃生机。这一时期，莱辛出其不意地走上了一条与之前截然不同的文学创作道路，其主要文学成就是“太空小说”。70年代末，莱辛陆续完成了以外层空间为背景，总题名为《南船星系中的老人星座：档案》的太空系列小说，包括《什卡斯塔》、《第三、四、五区间的联姻》、《天狼星实验》、《行星八号之代表构成》和《有关驻沃利恩帝国感情用事的联络员的文件》。她的“太空小说”中饱含了对人类历史和命运的焦虑与思考，也正是因为如此，他们才区别于一般的科幻小说。所以，我们也将莱辛的后期文学创作阶段命名为“太空小说创作阶段”。

莱辛在这一时期的创作变革，得益于思想方面的扩展，她先后接触了共产主义、弗洛伊德心理学、荣格集体无意识、莱因疯癫政治学、神秘主义和新物理学。正是这些学术思想极大地开阔了莱辛的创作视野，使她从现实主义创作中走出来，开始以远距离超然的视角进行写作，从而赢得了更为宽广自由的创作空间。太空系列小说《南船星系中的老人星座：档案》不同于莱辛之前发表的作品，它们是围绕广袤无垠的外层空间展开的，从宇宙空间的不同视角来观察地球，通过解读大量关于宇宙历史的文件档案，讲述了巨大的银河星系中各个行星的历史命运，特别是地球由污染、战乱一步步走向毁灭的全部历史过程，从而体现对地球和人类命运的深切关注。“太空小说”代表了一种新型的思维和创作模式，正如布瑞格（Peter Brigg）[9：212]所说：“《南船星系中的老人星座：档案》五部曲显示出莱辛已经找到一种方式，可以松散地将一系列多变的实验糅合在万花筒般的蒙太奇手法中。这种方法足以再现她用以刻画当代人类状态所采用的多变且深刻的多种方法。”

2007年，莱辛的新作长篇小说《裂缝》出版，这位文坛老祖母再一次展现了她顽强的艺术生命力。小说仍然采用科幻小说的模式，借一位古罗马历史学家之口，讲述一个在史前没有男人的世界里，女性独立生存的故事。然而，莱辛再次让人们大吃一惊，《裂缝》突破过去小说

一贯的女性立场，刻画的史前女人都是慵懒自大，而男人却是爱冒险的改革者。这就是多丽丝·莱辛，“她总是不断有所开拓、有所创新，读者们无从预料她下一部作品可能是什么模样”。[7：13]

莱辛的创作主题多元，内容涉及种族、文化、政治、社会、婚姻、科技等多个方面，可谓无所不包，无论是聚焦于当代现实社会生活，还是以个人的体验或外太空的科幻世界为题材，她所有作品的精神内核始终不变，那就是对人类命运的深切关注和严肃思考。从她的处女作《野草在歌唱》到成名作《金色笔记》，从成绩斐然的多部短篇小说集到晚年创作的系列太空科幻小说，她的作品一直都体现着一种强烈的社会责任感，她关注个体的人，特别是女性的生存状态和社会处境，也关注社会群体，特别是社会弱势群体的命运和整个人类社会的精神风貌及长远未来。所以说，多丽丝·莱辛的创作来源于现实社会生活，反映了现实社会生活，又对现实社会生活有着相当重要的意义。

莱辛作为文字的魔术师，在她的小说中运用了许多修辞手法，展现了莱辛细腻独特的写作视角和思维，以及让读者赞赏不已的语言美。

根据语言美学理论，语言美指的是语言本身固有的审美属性，是语言体系本身表现出来的美学价值、美学特征的总和。一种语言的美之所以被称为美，是因为它进入审美关系之前就具备了可被人欣赏、可被人称作美的属性、价值。语言美包括语言的形式美和语言的内容美。语言的形式美指的是语言的声音美；语言的内容美指的是语音、语义和语法的结构和谐统一而又完美地表现人的思想情感、审美情趣和意象，即在恰当的语境选择了贴切的言语，这种选择往往与修辞的运用联系在一起。修辞是人类交际活动中，在言语表达者和言语接受者的互动状态下发生的一种言语现象，是言语表达者适应题旨情境，为了实现某种交际目的而进行的言语组织和加工活动。语言的声音美和语言的内容美，往往会通过语音修辞、词汇修辞、句法修辞、有时甚至是篇章修辞得以实现。

本书拟从语言美学和美学修辞的角度，以李亚丹、李定坤[10]在《汉英辞格对比研究简编》一书中的修辞手法分类体例为框架，将莱辛部分作品中的语言美分为语言的声色美、语言的联系美、语言的均衡美、语言的侧重美、语言的变化美、语言的含蓄美等六大类，并将各类